

November

Italiaans bezoek in Balen op 20-07-2017: Michele Balen op zoek naar zijn roots

Marena Grobben

Ergens in de loop van je leven word je gebeten door de microbe van je eigen geschiedenis of die van je dorp. Je vraagt je af:

”Hoe ver in de tijd zou ik met mijn stamboom kunnen raken?”

“Hoe leefden onze voorouders?”

“Waar komen de woorden uit ons dialect vandaan?”

“Welke verbanden bestaan er tussen ons dialect en de Scandinavische talen?”

“Wat betekent de naam van mijn dorp?”

“Wat betekent mijn familienaam?”

”Waar komt mijn familienaam vandaan?”

Of je stelt jezelf nog andere existentiële vragen, i.v.m. je “roots” dus. Sommigen onder ons zoeken naar een antwoord op de “roots-vragen”.

Als je Balen heet met je familienaam, dan ga je toch op zoek naar de plaats die ook Balen heet, ook al is dat ergens in België als jij in Italië woont. Zo dacht Michele Balen uit Feltre in Noord-Italië.

Even voorstellen:

Michele Balen, de vroegere burgemeester van de stad Cesiomaggiore, in de Veneto, Noord-Italië, is gehuwd met Chiara en zetelt in allerlei raden, waaronder de pastorale raad van de kathedraal van zijn geboortestad Feltre(ook in Noord-Italië), is actief in het onderwijs, de politiek en de welzijnszorg en van dit laatste dan vooral het taalkundig aspect: “alfabetizzatore” voor volwassen vreemdelingen. Hij heeft een brede algemene belangstelling en houdt van kunst en cultuur.

Samen met zijn vriend, Silvano Bonotto, die in Mol woont, vroeg hij een afspraak met Erfgoed Balen op 20 juli 2017.

De heer Bonotto spreekt naast zijn moedertaal ook vlot Nederlands en hij zou dus als tolk optreden.

De voertaal zou ook Engels kunnen zijn, tweede taal in heel veel landen, maar vermits mijn talenkennis ook het Italiaans omvat, was dat tolken niet meer echt zo noodzakelijk.

Balen, de familienaam van Michele, en de naam van ons dorp, is op twee manieren te verklaren:

- De oudst geschreven benaming voor Balen is Banele, gelegen langs de baan, de heirbaan die van west naar oost liep al van in de Romeinse tijd. (attestatie 1173 abdij Postel)

- Naar de uitspraak van Micheles familienaam te oordelen (Baaléén), is die naam uit Scandinavië afkomstig, uit Noorwegen, Zweden of Denemarken, van in de tijd van de Goten (die Italië veroverden in de 5de eeuw na Christus) of van wat later, van de Vikingen (die rond het jaar 1000 grote delen van

Inhoud

Italiaans bezoek in Balen: Michele Balen op zoek naar zijn roots	1-2
Nieuwe openingsuren	2
Wie weet wie	3-4
Met vlag en wimpel	5
Kort nieuws	6
Colofon	7



Italië veroverden, vooral in het zuiden).

In Scandinavië treffen we nogal wat familienamen aan die eindigen op -en vb: Noren (uitspraak Nooréén). De -en op het einde van een Zweeds zelfstandig naamwoord geeft altijd aan dat het een bepaalde vorm is, d.w.z. dat we in het Nederlands daarvoor het lidwoord “de” of “het” moeten gebruiken, dus niet “een”.

bv en arm = een arm armen = de arm (en geen meervoudsvorm zoals in 't Nederlands!)
en bok = een boek boken = het boek (geen meervoud!)

Noren = de Noor

Dat brengt ons tot Balen= de Baal. Betekenis??? Stof tot nadenken!

De Italiaanse bezoekers kregen een rondleiding in het Oud Gemeentehuis. Via de Markt wandelden we ook samen naar de kerk. Ze bewonderden het interieur en de heer Bonotto en ik vertelden over Sint-Odrada. In “De Met” babbelden we nog heel ongedwongen wat na over hun stad en over ons dorp bij een heerlijk kopje koffie. Ten slotte namen we een kijkje bij de bib en Villa Muun, waarna onze enthousiaste bezoekers weer richting Mol vertrokken.



v.l.n.r.: Michele Balen, zijn vrouw Chiara, Silvano Bonotto en Marena Grobben.



v.l.n.r.: Silvano Bonotto, Marena Grobben, Chiara en Michele Balen.

Beste leden.

Vanaf 1 december 2017 veranderen de openingsuren van Erfgoed Balen. We zullen vanaf dan op volgende uren geopend zijn:

	Voormiddag	Namiddag
Maandag:	09u00 - 12u00	13u00 - 16u00
Dinsdag:	09u00 - 12u00	13u00 - 16u00
Woensdag:	09u00 - 12u00	gesloten

We danken u voor uw begrip.

Wie is wie, waar en wanneer???

Onderstaande foto's zijn echt pareltjes uit die goede oude tijd.

MAAR: Wie is wie? Waar genomen? Wanneer?

Dat zijn de vragen die we ons stellen. Misschien weten sommigen onder jullie de antwoorden of kennen jullie mensen die de mensen of plaatsen kunnen identificeren.

Graag reacties op de tweede verdieping van het Oud Gemeentehuis (tijdens openingsuren) of via Marena.Grobben@skynet.be. Wij, en de volgende generaties, zullen u dankbaar zijn!



Wie? Dame uiterst links:

De heren: links: Nand Geerinckx

midden:

rechts:

Waar in Balen? (straat, ter hoogte van welke huizen?)

Wanneer?



Wie? links:

midden: Nand Geerinckx

rechts:

Waar in Balen? (straat, ter hoogte van welke huizen?)

Wanneer?



Wie? 1^{ste} rij: 1 2 3
 2^{de} rij: 1 2 3
 3^{de} rij: 1 Nand Geerinckx 2 3 4 5

Steeds van links naar rechts

Waar in Balen?

Ter gelegenheid van?

Naam vereniging?

Wanneer?



Wie? 1^{ste} rij: 1 2 3 4 5
 2^{de} rij: 1 2
 3^{de} rij: 1 Nand Geerinckx 2 3 4 5
 6 7

Waar in Balen?

Ter gelegenheid van?

Naam vereniging?

Wanneer?

Met vlag en wimpel

Erfgoed Balen bezit heel wat waardevolle vlaggen afkomstig van Balense verenigingen. Ook dit najaar hebben we ons kunnen ontfermen over een prachtige vaandel van Toonkundig Genootschap De Toekomst Baelen. De ruitvormige vlag stamt uit het midden van de 19de eeuw en is versierd met fluweel en borduurwerk.

Waarom bewaren?

De waarde van zulke vlaggen spreekt voor zich. Niet enkel zijn het de oudste vlaggen die Balen bezit, ze zijn ook verbonden met Balense verenigingen die een lange geschiedenis kennen. De collectiestukken zijn kwetsbaar gezien hun ouderdom en het materiaal waaruit ze vervaardigd zijn (zijde). De juiste behandeling en bewaring van dit erfgoed is daarom van groot belang.

Neemt u graag een kijkje?

Dat kan! In de toekomst zal een toonmoment met toelichting worden georganiseerd. Hierover meer in volgende berichten.



Bidprentjes gezocht

Erfgoed Balen is steeds op zoek naar bidprentjes en doodsbrieven van (voormalige) inwoners van onze gemeente.

Hebt u thuis nog een prentje of brief liggen, gooi het dan niet weg maar help mee aan een prachtige collectie voor het nageslacht.

Houdt u het originele prentje liever bij? Geen probleem, we maken er een digitaal kopietje van.

We danken u hartelijk voor uw medewerking!

Erfgoed Balen
Vaartstraat 29, 2490 Balen
Tel: 014/74 41 70
E-mail: info@erfgoedbalen.be

Enthousiaste vrijwilligers gezocht!

Zet je je graag in voor erfgoed? Spring dan zeker eens binnen bij Erfgoed Balen!

Onze vereniging zoekt vrijwilligers om foto's te archiveren. Er is geen voorkennis nodig, maar een beetje met een pc kunnen werken is een pluspunt.

Je bent hiervoor steeds welkom tijdens de openingsuren.

In een gezellige sfeer brengen we samen de geschiedenis van Balen nog beter in kaart!

Heb je nog vragen? Contacteer ons via 014/74 41 70 of info@erfgoedbalen.be

Tot binnenkort!

Contact

Erfgoed Balen vzw
Oud Gemeentehuis

Vaartstraat 29
B-2490 Balen

Telefoon: 014 74 41 75
014 74 41 74

E-mail: info@erfgoedbalen.be

www.erfgoedbalen.be

Reknr: BE07-6528-0401-2066

Openingsuren:

Maandag	09u00 - 12u00	13u00 - 16u00
Dinsdag	09u00 - 12u30	13u00 - 16u00
Woensdag	09u00 - 12u30	gesloten

Donderdag en vrijdag is het documentatiecentrum geopend op afspraak. Contacteer hiervoor onze erfgoedconsulente.

Raadpleeg ook steeds onze website om sluitingsdagen en verlof te controleren.

Ons erfgoed bevat een schat aan informatie over ons verleden en vertelt een onverwacht verhaal over vandaag.

Om de toekomst te verzekeren zet Erfgoed Balen zich in om het bedreigde erfgoed, in al zijn verscheidenheid, te bewaren en openbaar te maken.

Door het publiek te laten kennismaken met het lokale erfgoed hopen wij dat het ook gaat genieten van al het moois dat ons eigen erfgoed biedt.

Samen met de lokale, de Vlaamse en de Nationale overheden zullen wij als Erfgoed Balen streven naar een kwaliteitsvol en toekomstgericht beheer van alles wat waardevol is om te bewaren.

Paleografie 2018

Donderdag van 19u30 tot 21u30

De cursus paleografie gaat door in de raadzaal van het Oud Gemeentehuis

- 18 januari
- 15 februari
- 22 maart
- 19 april
- 17 mei
- 21 juni
- 20 september
- 18 oktober
- 15 november
- 20 december

Archief bijeenkomsten

Zaterdag van 9u00 tot 12u00

- 27 januari 2018
- 17 februari 2018
- 24 februari 2018
- 10 maart 2018
- 21 april 2018

Colofon

Redactie:

Bram Dierckx
Richard Vermeulen

Lay-out:

Walter Vermeulen

Uitgegeven door:

Erfgoed Balen vzw
Alle teksten verschijnen onder de enige en dwingende verantwoordelijkheid van de auteur: hier treft Erfgoed Balen als v.z.w. geen rechtsaansprakelijkheid.

Verantwoordelijke uitgever:

Richard Vermeulen voor
Erfgoed Balen v.z.w.

© Erfgoed Balen v.z.w - 2017

Activiteiten

- Vrijdag 23 februari 2018 te 19u00
Algemene Vergadering
Waar: Oud gemeentehuis, Vaartstraat 29 te Balen
- Van Vrijdag 16 maart tot maandag 19 maart 2018
Balen jaarmarkt - spiegelent
Waar: Achterste parking VC De Kruierie